

患者须知

2017年6月发布



预设护理计划

(Advance Care Planning)

这是什么? (What is it?)

预设护理计划 (Advance care planning) 是指为你将来的医疗护理制定的计划。如果有一天你病情严重到无法做决定或者进行沟通的程度, 那么你的医生可以参照你的计划执行。

这个计划可以根据你的要求列入具体详尽的信息, 包括健康目标、愿望及价值观等所有方面。

计划过程包括制定一份法律文件, 称为预设护理指示 (Advance Care Directive - ACD)。这份指示应该包括具体医疗及复苏方面的详细安排。

通过预设护理计划, 你对自己的健康可以予以掌控。这样做的目的是确保你的护理团队在将来尊重你的意愿。

法律定义 (Legal Definitions)

预设护理计划

(Advance Care Planning):

为你的未来健康护理进行计划的过程, 以防万一有一天你无法做决定或无法沟通。

预设护理指示

(Advance Care Directive):

是一份法律文书, 说明万一你无法做决定时应该采取的治疗行动。

姑息护理计划

(Palliative Care Plan):

与新南威尔士救护车机构共享的一份心肺复苏计划。

永久监护人或负责人

(Enduring Guardian or Person Responsible):

当你无法为自己发言时, 这个人替你做医疗决定。

我的家庭医生接下来会做什么? (What will my GP do now?)

你的家庭医生已经与你讨论过预设护理计划。关于你的愿望, 你需要与家庭医生进行几次讨论。

在今后几个星期和几个月内, 你和家庭医生会讨论如下几个方面的内容:

- 你对自己目前健康状况的了解情况
- 将来你在护理和健康方面的需求会发生什么变化
- 要想感觉对自己未来的护理有所掌控, 对你来讲什么很重要
- 如果治疗没有按照计划发生, 会发生什么情况
- 你过去生病的经历
- 你对自己目前和将来的健康护理有没有任何担心或恐惧
- 你目前接受怎样的上门护理服务
- 你对心肺复苏的想法
- 你对自己过世之后的有何愿望或安排

你的家庭医生也会请你填写一份新南威尔士急救车服务 (NSW Ambulance Service) 的表格。这份表格会让急救车了解在叫他们过来的时候, 他们可以提供什么药物和治疗。

我能做什么? (What can I do?)

继续思考并书写你的计划。做一些笔记, 跟其他人交谈, 向家庭医生了解你都可以有什么选择。

你的计划应该包括:

- 你的价值观念和生活目标
- 针对未来出现的各种不同健康状况的愿望
- 如果出现危及生命的疾病或伤害, 对你的护理方面的指示
- 你的永久监护人或负责人

计划制定完毕之后, 需要给家庭医生看。你也应该告诉你的家人、关系密切的朋友及与你的护理或法律事务相关的所有其他人。

请记住: 你可以在任何时候改变或取消你的计划、目标或选择。

我应该向医生提什么问题? (What questions should I ask my doctor?)



- 我的计划应该包括什么?
- 谁需要看我的计划?
- 我的计划需要有多长?
- 你会对我的计划提供看法或建议吗?
- 我应该把计划保存在什么地方?
- 如果我想更改计划怎么办?
- 我怎样判断我的计划是否已经“完成”?
- 如果我的计划在我不知情的情况下被改变会怎么样?

支持帮助项目有哪些? (What supports are available?)

向你的家庭医生查询关于制定预设护理计划方面的支持。你也可以使用表格，确保不会漏掉任何内容。我们的表格会列在这里。

名为‘我的愿望’ (My Wishes) 的预设护理计划可以对制定预设护理计划方面提供支持和教育。

如何了解更多信息? (Want more information?)

如果你想阅读更多关于预设护理方面的内容，请参阅下列资源列表：

- 新南威尔士政府：预设护理计划：将你的愿望告诉其他人 health.nsw.gov.au
- 预设计划工具 planningaheadtools.com.au
- 南澳州政府：尊重患者的选择：预设护理计划 pallcare.asn.au
- 澳大利亚预设护理计划 advancecareplanning.org.au
- 做我的代言人：决定助理 caresearch.com.au
- 悉尼西南区地方卫生局 – 我的愿望 (预设护理计划方案) swslhd.health.nsw.gov.au